

PRILOG I

"Izvornik"

PONUDBENI LIST

1.	NAZIV I SJEDIŠTE NARUČITELJA:	GRAD RIJEKA, 51000 Rijeka, Korzo 16, OIB: 54382731928,	
	Predmet nabave:	Bravarski radovi: održavanje ograda, tobogana, penjalica i rukohvata na stubištima	
	Evidencijski broj nabave:	02-04-10/2018	
2.	PODACI O PONUDITELJU		
	Naziv ponuditelja		
	Sjedište ponuditelja		
	Adresa ponuditelja		
	OIB		
	Poslovni (žiro) račun		
	Broj računa (iban)		
	Naziv poslovne banke		
	Navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost	DA	NE (zaokružiti)
	Navod o tome da li ponuditelj koristi prijenos porezne obveze – (opcionalno)		
	Adresa za dostavu pošte		
	Adresa e-pošte		
	Kontakt osoba ponuditelja		
	Broj telefona		
	Broj telefaksa		
3.	PONUDA		
	Broj ponude		
	Datum ponude		

4.	CIJENA PONUDE kuna bez PDV-a:	
	Stopa i iznos PDV-a u kunama*:	
	Ukupna cijena ponude, kuna, sa PDV-om: Ukupna cijena ponude, kuna, sa PDV-om (slovima):	
6.	Rok valjanosti ponude (<i>minimalno 90 dana od dana dostave ponude</i>):	
7.	Naziv člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s naručiteljem ¹	
8.	Predmet količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja ¹	

Obavezno ispuniti sve stavke

9. Uz ponudu dostavljamo popis svih sastavnih dijelova i priloga ponude (Sadržaj ponude) slijedećim redoslijedom:

Ponuditelj:

(Ovlaštena osoba za zastupanje ponuditelja)*

M.P.

U _____, _____ godine

Napomena: * Ako ponuditelj nije u sustavu poreza na dodanu vrijednost ili je predmet nabave oslobođen poreza na dodanu vrijednost, u Ponudbenom listu i Troškovniku, na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s porezom na dodanu vrijednost, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis ponude bez poreza na dodanu vrijednost, a mjesto predviđeno za upis iznosa poreza na dodanu vrijednost ostavljase prazno ili se stavlja crtica (-).

¹ podaci pod rednim brojem 7. i 8. tablice ponudbenog lista ispunjavaju se samo u slučaju zajednice ponuditelja, a ponudbeni list ispunjava se u onoliko primjeraka koliko je članova zajednice ponuditelja

PRILOG II

Obrazac za podizvršitelje¹

1.	PODACI O PODUGOVARATELJU		
	Naziv podugovaratelja		
	Sjedište podugovaratelja		
	Adresa podugovaratelja		
	OIB		
	Poslovni (žiro) račun		
	Broj računa (IBAN)		
	Naziv poslovne banke		
	Navod o tome je li podugovaratelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost	DA	NE (zaokružiti)
	Iznos ponude koju će podugovaratelj izvršiti, kuna bez PDV-a		
	Stopa i iznos PDV-a u kunama		
	Ukupan iznos koji će podugovaratelj izvršiti u kunama s PDV-om i postotak od ukupne cijene ponude		

NAPOMENA:

¹ Prilaže se samo ukoliko će ponuditelj angažirati podugovaratelja, u onoliko primjeraka koliko ima podugovaratelja.

PRILOG III.

Izjave i obrasci:

- Izjava o nepostojanju obvezne osnove za isključenje
- Izjava o integritetu
- Obrazac popis ugovora o radovima izvršenim u 2018. godini i u prethodnih 5 (pet) godina (2013., 2014., 2015., 2016. i 2017.)

IZJAVA

kojom ja

(ime i prezime, adresa, broj osobne iskaznice ili odgovarajuće isprave izdane od _____)

kao osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje pravne osobe

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB ili nacionalni identifikacijski broj)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću, izjavljujem da niti ja osobno, niti gospodarski subjekt, nismo pravomoćno osuđeni za jedno ili više slijedećih kaznenih djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju:

- članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona,
- članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12).

b) korupciju, na temelju:

- članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona,
- članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12.).

c) prijevaru, na temelju:

- članka 236. (prijevara), članka 247. (prijevara u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevara) Kaznenog zakona,
- članka 224. (prijevara), članka 293. (prijevara u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12.).

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju:

- članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona,

- članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12).

e) pranje novca ili financiranje terorizma, na temelju:

- članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona,
- članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12.).

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju:

- članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona,
- članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11., 77/11 i 143/12)

ili da ponuditelj koji nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga ponuditelja i koja nije državljanin Republike Hrvatske nije pravomoćnom presudom osuđena za prethodno navedena kaznena djela i za odgovarajuća kaznena djela koja, prema nacionalnim propisima države poslovnog nastana ponuditelja, odnosno države čiji je osoba državljanin, obuhvaćaju razloge za isključenje iz članka 57. stavka 1. točaka od (a) do (f) Direktive 2014/24/EU.

(potpis osobe ovlaštene po zakonu
za zastupanje gospodarskog subjekta)

(mjesto i vrijeme)

Napomena:

- Izjava ne smije biti starija od 30 dana od dana zaprimanja Poziva za dostavu ponuda.
- Izjava mora biti potpisana od ovlaštene osobe po zakonu za zastupanje ponuditelja te naveden datum potpisa

NARUČITELJ: GRAD RIJEKA, 51000 Rijeka, Korzo 16, OIB: 54382731928,

PREDMET NABAVE: Bravarski radovi: održavanje ograda, tobogana, penjalica i rukohvata na stubištima

Naziv: _____

Adresa sjedišta: _____

OIB: _____

IZJAVU O INTEGRITETU

Izjavljujemo kao ponuditelj u predmetu nabave:

Bravarski radovi: održavanje ograda, tobogana, penjalica i rukohvata na stubištima

- jamčimo za korektnost u predmetnom postupku.
- jamčimo za izostanak bilo kakve zabranjene prakse u vezi s predmetnim postupkom nabave, a koja obuhvaća radnje koje su korupcija ili prijevara, nuđenje, davanje ili obećavanje neke neprilične prednosti koja može utjecati na djelovanje nekog zaposlenika te
- izražavamo suglasnost s provedbom revizije cijeloga predmetnog postupka od strane neovisnih stručnjaka i prihvaćanjem odgovornosti i određenih sankcija (ugovorne kazne, bezuvjetni otkaz ugovora) ukoliko se krše pravila.

U _____, _____ godine

Ponuditelj:

M.P.

(ime, prezime i potpis)

NARUČITELJ: GRAD RIJEKA, 51000 Rijeka, Korzo 16, OIB: 54382731928,

PREDMET NABAVE: Bravarski radovi: održavanje ograda, tobogana, penjalica i rukohvata na stubištima

Sukladno članku 268. stavku 1. točkama 1. i 2. i stavku 2. Zakona o javnoj nabavi dajem slijedeći

POPIS UGOVORA O USLUGAMA IZVRŠENIM U 2018. GODINI I U PRETHODNIH 5 (PET) GODINA (2013., 2014., 2015., 2016. i 2017.)

R.br.	NAZIV I OPIS PREDMETA UGOVORA (opis vrsta radova)

Prilog popisu su potvrde o zadovoljavajućem izvršenju za najvažnijih usluga koje moraju sadržavati: predmet ugovora, vrijednost radova, datum, mjesto izvođenja radova, naziv druge ugovorne strane i navod o urednom izvođenju i ishodu najvažnijih radova.

U _____, _____ godine

Ponuditelj:

M.P.

(ime, prezime i potpis)

TROŠKOVNIK

Bravarski radovi: održavanje ograda, tobogana, penjalica i rukohvata na stubištima.

OPĆENITO

- a. Lokacije izvođenja bravarskih radova su plaže Grada Rijeke od Preluka do Pećina na području pomorskog dobra.
- b. Količine su približne
- c. Naručitelj se ne obvezuje omogućiti priključak na komunalnu infrastrukturu.
- d. Na gradilištu uz pješačke prometnice, izvoditelj je u obvezi omogućiti siguran prolaz pješacima.
- e. U cijenu svake stavke potrebno je uračunati sve troškove rada osnovnog i pomoćnog materijala, krojenje, rezanje, varenje, demontaža i montaža čeličnih elemenata - zaštite, ograđivanja, čišćenja i slično, izrada, montaža i demontaža skele, pomoćnih radnih platformi za izradu čeličnih elemenata na lokaciji, podmorskih radova sidrenja metalnih oslonaca u obalnim zidovima, vertikalni i horizontalni transport (ručni ili strojni) osnovnog, pomoćnog te odvoz otpadnog materijala na odlagalište za metalni otpad, kao i otežan rad zbog pješačkog prometa na stazama uz plaže.
- f. Nije dozvoljeno odlaganje otpadnog materijala bilo koje vrste u more.
- g. Uklonjeni i otpadni materijal prelazi u vlasništvo Izvođača. Izvođač je u obvezi uklonjeni materijal ekološki zbrinuti na za to utvrđenu deponiju o svom trošku, okoliš urediti i očistiti.
- h. Smatra se da je izvoditelj u cijelosti upoznat sa svim specifičnostima lokacija (visina, otežali pristup, i drugo), te je u skladu s tim odredio jedinične cijene.
- i. Stavka uključuje izvođenje radova u radionici izvođača i na mjestu ugradbe, na plaži sa dopremom alata i energenata o trošku izvođača koji je uračunat u jediničnu cijenu stavke.
- j. Prilikom uklanjanja dotrajale ograde potrebno je propisano ograditi mjesto rada i zaštititi prolaznike od pada.
- k. Penjalice iz ovog troškovnika postavljaju se na obalni zid. Radovi se izvode pod i nad morem.
- l. Popravci penjalica iz ovog troškovnika izradit će se temeljem projektne dokumentacije i radioničkog nacrtu naručitelja: Projekt Vertikalne i kose penjalice za ulaz u more broj projekta 340/17-IZP izrađen u travnju 2017. godine projektant 3D Plan d.o.o. Rijeka, Ciottina 24.
- i. Za popravak izvoditelj je dužan snimiti oštećenje na licu mjesta i izraditi radionički nacrt.

Tehnički opis

1. **Preluk -Plaža Preluk,**
Preluk: Popravak postojeće ograde, i ličenje ograde.
2. **Preluk -Uvala Kostanj-plaža za osobe s invaliditetom -**
Vađenje ograde iz mora, popravak i učvršćenje postojeće ograde od inox-a na stubištu za upotrebu kupaćima na siguran način. Ograda je uz stepenice lako dostupna.
3. **Kostabela - Lungo mare- zapad**
Održavanje penjalica u sezoni kupanja.
4. **Kostabela -Bivio, Razbojna**
Bivio: postava i popravak kosih penjalica.Razbojna: Ličenje postojeće ograde.
5. **Kantrida Ploče- do bazenskog kompleksa**
Izrada nove ograde od inox-a AISI 316 na rampi, kao postojeća. Ličenje ograde uz stazu.
6. **Pećine Park Hotel**
Održavanje penjalica i svlačionice (metalni dio).
7. **Pećine Glavanovo**
Popravak i ličenje ograde
8. **Pećine Grčevo**
Popravak i postava kosih penjalica. Ličenje ograde.
9. **Ostale gradske plaže-**
Izrada manjih popravaka ograda i održavanje penjalica i tobogana (jedan na plaži Brgudi), metalnih svlačionica tijekom sezone kupanja, te ličenje postojećih ograda , uklanjanje dijelova ograda i odvoz na deponiju i ugradba novih dijelova na mjesto otklonjenih, a radovi se izvode po novonastalim oštećenjima tijekom 2018. godine.

R.br.	Opis stavke	jed. mjere	mjera	cij./ kom	jedinična cijena (kn)	ukupna cijena (kn)
1.	Preuzimanje iz skladišta naručitelja, prijevoz, istovar i postava kose penjalice od inox-a AISI 316, koja je oštećena djelovanjem valova (oštećenje oslonca). Stavka uključuje popravak u radionici izvođača dodavanjem potrebnih elemenata koji nedostaju i to do 30 kg elemenata koji se uklanjaju i u istoj količini ugrađuju po penjalici, a izvode se sukladno projektnom rješenju penjalica navedenom u ovom troškovniku. Stavka uračunava i postavu penjalica na plaži za uporabu na siguran način u što je uračunata nabava dobava i ugradba svog potrebnog materijala za postavu na obali plaže. Stavka uključuje: bušenje rupa u betonu pod morem, sidrenje penjalica u betonu vijcima. Stavka uključuje nabavu i ugradbu svog spojnog materijala i to: 8 vijaka po penjalici minimalno fi 12 mm, dužine 10 cm sa oblom glavom. Obračun po komadu penjalica.	kom	2,00	a'		
2.	Nabava, dobava materijala izrada i ugradba srednje složene ograde stubišta , od čeličnih cijevi do Ø 2", na stupićima istog profila visine do 110 cm, stupići na razmaku od cca 180 cm. Debljina stijenke 3 mm. Stavka uključuje ličenje (osnovni i dva završna sloja boje). Prije izrade potrebno je uzeti mjere na licu mjesta. Stupići zavareni kutnim varom 4 mm na okrugle ploče-rozete D=100/10 mm, koje se s dva sidrena vijka M 10 pričvršćuju za podlogu. Stavka uključuje nabavu i ugradbu svog spojnog materijala za montažu na siguran način. Obračun po metru dužnom ugrađene ograde.					
a.	troredna ograda	m`	25,00	a'		
b.	dvoredna ograda	m`	25,00	a'		
c.	jednoredni rukohvat	m`	6,00	a'		
3.	Nabava, dobava materijala izrada i ugradba oštećenih elemenata nastalih u sezoni kupanja - sitna oštećenja do 5 kg ugrađenog elementa (tobogan na plaži Brgudi, penjalice, rukohvati, ograde i slično) od cijevi do Ø 2". Uključena je priprema postojećih elemenata za spoj sa novim- demontaža, rezanje, ravnanje i antikorozivna zaštita novog elementa. Obračun po kg ugrađenog elementa.					
a.	konstrukcijski čelik	kg	10,00	a'		
b.	Inox AISI 316	kg	10,00	a'		
4.	Nabava materijala i ličenje ograde od čeličnih cijevi. Uključena je propisana antikorozivna zaštita za uvjet: blizina mora- temeljito čišćenje, uklanjanje hrđe i dotrajale stare boje, odmašćivanje, ličenje osnovnim slojem i dva završna sloja poliuretanskim lakom bijele boje na plažama Grada Rijeke. Obračun po metru dužnom ličene ograde.					
a.	četveroredna ograda od kvadratičnih profila	m`	15,00	a'		
b.	troredna ograda	m`	35,00	a'		
c.	dvoredna ograda	m`	35,00	a'		
d.	jednoredna ograda	m`	25,00	a'		

5. Uklanjanje oštećenih ili dotrajalih elemenata ograde (stupovi, vrata, nosači) u moru i na kopnu, od čeličnih šipki punog željeza do profila fi 22 mm, cijevi Ø 1/2" do 2" i cijele ograde. Uklonjeni materijal prelazi u vlasništvo Izvuditelja. Uključeno je rezanje profila ispod i iznad razine mora. Obračun po dužinskom metru uklonjene ograde/cijevi/šipke. kg 50,00 a'
6. Pregled i fiksiranje postojećih penjalica za izlaz iz mora koje su nestabilne. Radovi se izvode pod morem i na razini mora. Fiksiranje izvesti uključivo s bušenjem rupa i nabavom i ugradbom novog pričvrsnog pribora (2x4 vijka fi 12 od inox-a sa maticom i kontramaticom). Stavka uključuje nabavu i ugradbu svog spojnog materijala za montažu na siguran način. Obračun po komadu fiksiranih penjalica. kom 2,00 a'
7. **Radovi na ogradi rampe za ulaz osoba s invaliditetom u more na plaži Igralište i Ploče. Radovi se izvode sukladno Pravilniku o osiguranju pristupačnosti građevina osobama s invaliditetom i smanjene pokretljivosti „Narodne novine“ broj: 78/13.**
- a. Preuzimanje u skladištu naručitelja na Delti, utovar u kamion, prevoz, ručni prijenos i montaža dvoredne ograde od inox-a, rukohvata na betonskoj rampi plaže Igralište. Obračun po m` ograde. m` 52,00 a'
- b. Izrada novih sidrenih ploča sa čahurama za prihvat vijaka od inox-a dimenzija 100x100x5 mm, sa 4 rupe za prolaz sidrenog vijka i postava ispod mora bušenjem rupa i izradom sidrenja u betonsku podlogu rampe za osobe s invaliditetom plaže Igralište. Ugradba sa zalijevanjem rupa epoksi smolom na mjestima oslonaca gdje su uništeni, sidrenje vijcima fi 12 mm 4 komada, uključenih u jediničnu cijenu ove stavke koja se obračunava po ugrađenoj sidrenoj ploči ograde rampe na plaži Igralište. kom 12,00 a'
- c. Učvršćenje ograde rampe na plaži Igralište vijčanim spojem kosnika od inox-a od cijevi vanjskog promjera 4 cm, presjek stijenke d=3 mm, s jedne strane spojeno na ogradu obujmicom a sa druge putem sidrene pločice sa čahurama sidrenim na betonski obalni zid, uključen je sav potrebni materijal, sidrenje u zid pod morem, montaža kosnika obujmicom na ogradu. Dužina kosnika je 50 cm. Stavka uračunava sav potreban rad, pod i nad morem, te nabavu svog potrebnog materijala. Obračun po komadu kosnika. kom 1,00 a'
- d. Demontaža dvoredne ograde od inox-a - rukohvata na betonskoj rampi plaže Igralište po završetku sezone kupanja, označavanje vodootpornim flomasterom redosljeda postavljanja na dijelovima ograde razdjeljenih dilatacionim spojem, te odvoz istovar i skladištenje u skladištu grada Rijeke na Delti. Obračun po m` ograde. m` 52,00 a'
- e. Nabava materijala, izrada nove ograde rampe na plaži Ploče na mjestu gdje nedostaje. Ograda je dvoredna, profila stupova i pojasnica kao postojeća ograda na rampi plaže Ploče (mjere uzeti na licu mjesta), izvodi se demontažno sa vijcima spojenih preko podložnih pločica, pričvršćeno bočno, ograda u svemu kao postojeća. Dužina sekcije od 6 metara profila od Inox-a AISI-316. Završetak u moru na izlazu rampe u more izvesti zaobljeno. Obračun po m` postavljene ograde na rampi plaže Ploče. m` 30,00 a'

- f. Demontaža dvoredne ograde od inox-a - rukohvata na betonskoj rampi plaže Ploče po završetku sezone kupanja, označavanje vodootpornim flomasterom redosljeda postavljanja na dijelovima ograde razdjeljenih dilatacionim spojem, te odvoz istovar i skladištenje u skladištu grada Rijeke na Delti. Obračun po m` ograde. m` 30,00 a'
- g. Nabava materijala, izrada nove ograde na plaži Kostanj na zapadnom stubištu gdje nedostaje. Ograda je dvoredna, cjevastih profila stupova i pojasnica kao postojeća ograda plaže Kostanj (mjere uzeti na licu mjesta), izvodi se demontažno sa vijcima spojenih preko podložnih pločica, pričvršćeno bočno. Izraditi od profila od Inox-a AISI-316. Završetak u moru izvesti zaobljeno. Obračun po m` postavljene ograde na plaži Kostanj. m` 4,00 a'
- h. Nabava materijala, popravak ograde na plaži Kostanj. Ograda je dvoredna, cjevastih profila stupova i pojasnica a nalazi se odvaljena u moru i treba je izvaditi iz mora, ukrcati na vozilo i otpremiti u radionicu, popraviti na mjestima oštećenja, te ukrcati na vozilo, dopremiti i ugraditi na zapadno stubište. Izvodi se demontažno sa vijcima spojenih preko podložnih pločica, pričvršćeno bočno, ograda u svemu kao postojeća. Izraditi od profila od Inox-a AISI-316. Završetak u moru na izlazu rampe u more izvesti zaobljeno. Obračun po m` postavljene ograde na plaži Kostanj. m` 4,00 a'
8. Demontaža, dostava i uredno odlaganje u skladište naručitelja penjalica po završetku sezone kupanja sa plaža. Uključena je demontaža, spremanje spojnog materijala, utovar, prijenos prijevoz istovar, prijenos i slaganje u skladištu Delta. Obračun po komadu penjalica. kom 2,00 a'
- a. kose penjalice kom 2,00 a'
- UKUPNO** kn
- PDV 25 %** kn

SVEUKUPNO:

Izradila:
Tatjana Pavačić dipl.ing.građ.

Odobrio:
Željko Vitas dipl.oec.

Rijeka, 3. travanj 2018. godine

Ponuditelj:

(Potpis i pečat ponuditelja)